

《中和集》「外藥圖」與「內藥圖」的圖像研究

香港中文大學文化及宗教研究系道教研究博士候選人 陸晶晶

一、釋題

內丹修煉是中國道教文化中的獨特內容。現時學術界給予「內丹」一詞的定義，主要相對於「外丹」而言，是一種對「金丹」進行二元分類而產生的相對定義。¹對大多道教研究學者而言，「外丹」一般是指一種由草本或礦石煉製而成的吞食式藥物，是一種對有形物質的終極追求，吞服有形物質是「外丹」達到追求成仙目標的特徵。賀碧來 (Isabelle Robinet) 認為，「內丹」的內在性追求使其有別於「外丹」的外在物質追求，內丹永不追求去製作一種獨特的物質，它可以更精確地描述為一種排整宇宙及個體的方法，是一種從虛幻中尋找到宇宙最原本順序的方法。她列舉了《中和集》的〈外藥圖〉與〈內藥圖〉作比較，借以強調「外丹」與「內丹」的分別，並認為這兩幅圖能夠指出「外丹」與「內丹」的對立性。²我們雖然認同賀碧來以「非物質性」來定義「內丹」的宗教追求特徵是可行的，但是對於以「物質性」來定義「外丹」的特徵存有懷疑，尤其是「內丹」研究者大多對「外丹」的認識是相對缺乏的。本文主要針對這一點進行討論，提出重新思考《中和集》的〈外藥圖〉與〈內藥圖〉是否存在著一種外與內的對立關係，並希望能夠指出「外丹」或「外藥」一詞在「內丹」經典中的意義可以存在不同的可能性。

二、《中和集》及其作者李道純

《中和集》是由蔡志頤(道號損菴)編成的，收錄了蔡志頤請杜道堅 (1237-1318) 作的叙：

維揚損菴蔡君志頤，瑩蟾子李清菴之門人也。勘破凡塵，篤修仙道，得清菴之殘膏賸馥，編次成書，題曰《中和集》，蓋取師之靜室名也。大德丙午 (1306) 秋，謁余印可，欲壽諸梓，開悟後人。余未帙，先已知群妄掃空，一真呈露。謂如天付之而為命，人受之而為性，至於先天太極，自然金丹，光照太虛，不假修煉者，漏泄無餘矣……抑以見道之有物混成，儒之中和育物，釋之指心見性，此皆同上異曲，咸自太極中來……當塗南谷杜道堅書於錢塘玄元真館。³

以上叙文記錄了《中和集》編者蔡志頤是瑩蟾子李清菴的弟子，其內容以「自然金丹，光照太虛」為中心，並且存有儒、釋、道三教合一的觀點。

李道純(約1219-1296)，字元素，號清菴，又號瑩蟾子，都梁(今湖南武岡)人，宋末元初南宗合流於北宗全真道的代表人物。他開創了「先天派」，著有《道德會元》、《三天易髓》、《周易尚

占》、《中和集》、《全真集玄秘要》等。作為元代著名內丹家，李道純廣泛吸收了前人的內丹理論，形成了以「中和」為要的玄關鼎器觀；⁴尊《道德經》及《悟真篇》為經典；以《易》為中心，主張儒、釋、道三教合一。其丹法以守中為特色，強調儒、釋、道具有同工異曲的內容，同時其修煉理論也具有南宗合流於北宗的特徵，因此後世將以李道純為首的內丹理論稱為「中派」。

在《中和集》中，李道純的「最上一乘」修煉功夫以人體為鼎器，將冶煉藥物的丹爐投射在人身之中，借助物質的丹爐形態對內丹修煉術進行描述：

夫最上一乘，無上至真之妙道也。以太虛為鼎，太極為爐，清靜為丹基，無為為丹母，性命為鉛汞，定慧為水火，窒慾懲忿為水火交，性情合一為金木並，洗心滌慮為沐浴，存誠定意為固濟。戒、定、慧為三要，「中」為玄關，明心為應驗，見性為凝結，三元混一為聖胎，性命打成一片為丹成，身外有身為脫胎，打破虛空為了當。此最上一乘之妙，至士可以行之，功滿德隆，直超圓頓，形神俱妙，與道合真。⁵

「性命打成一片為丹成」這一句，可以說是點出了《中和集》對金丹的觀點，也提醒我們將《中和集》的內容放在「性命打成一片為丹成」的範疇中思考。無論是在「外藥」還是「內藥」的討論中，這一句都具有關鍵的作用。

有關李道純丹道思想的研究，前人已有諸多分析。⁶由於本文的主要目的是通過比對《中和集》中的〈外藥圖〉與〈內藥圖〉的圖像意義，嘗試回應賀碧來認為〈外藥圖〉與〈內藥圖〉表現了「外丹」與「內丹」存在物質性與非物質性對立的這一命題，因此對於李道純的丹道思想將不會進行深入討論，而是將分析重點放在〈金丹內外二藥圖說〉中。

三、《中和集》的〈金丹內外二藥圖說〉

《中和集》中的〈金丹內外二藥圖說〉是李道純於大德三年(1299)的純陽誕(農曆四月十四日)在鑾江(今江蘇省儀征縣)的中和菴中作成的，主要描述「外藥」與「內藥」的關係、分別，以及它們在不同修煉層次中的位置，其中有關「外藥」與「內藥」的關係是這樣記載的：

外藥可以治病，可以長生久視。
內藥可以超越，可以出入無。

大凡學道，必先從外藥起，然後自知內藥。高上之士，夙植德本，生而知之，故不鍊外藥，便鍊內藥。內藥無為無不為，外藥有為有以為。內藥無形無質而實有，外藥有體有用而實無。外藥色身上事，內藥法身上事。外藥地仙之道，內藥水仙之道。二藥全天仙之道。外藥了命，內藥了性。二藥全形神俱妙。⁷

李道純認為修煉者可以通過了解「外藥」感悟「內藥」，而「外藥」則是可以用以治療疾病的藥物。需要注意的是，在中國的傳統醫學中，疾病可以分為因內傷(七情)及外傷(氣候)而產生的各種問題，可見，中國對疾病性質的觀念並不局限於形質性身體上的問題。由於受到西方疾病觀所影響，我們一般以為疾病必須是身體上的問題，而治療疾病必須是形質性的藥品。但是在閱讀《中和集》時，我們需要放下這樣的固有觀念，更有助於了解其中所展示的思想。

從以上的引文，可以看到「外藥」與「內藥」兩者有相連的關係，具有互補的作用。「外藥」的功能是「了命」，而「內藥」的功能則是「了性」。二藥並用是「全天仙之道」，也是「全形神俱妙」之法。這裡的「形神」與「性命」是具有相通關係的——「形」與「命」是相通的，「形」沒「命」則走到盡頭；「神」與「性」是相通的，「神」則是守「性」的關鍵。這是一種將南宗與北宗修煉結合的描述。雖然我們不能說南宗只強調「命」方面的修煉而北宗只強調「性」方面的修煉，但是我們很難否認南宗更強調「命」方面的修煉而北宗更強調「性」方面的修煉。⁸〈金丹內外二藥圖說〉將「性」與「命」同時放在比重相對平衡的關係中進行描述，凸顯了李道純結合南宗與北宗修煉思想的特徵，這也表示了〈金丹內外二藥圖說〉具有同時對「性」與「命」、「內藥」與「外藥」進行描述的特性。

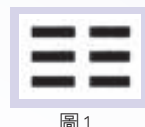



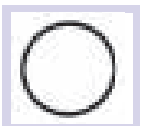

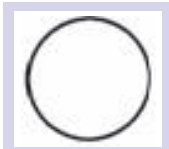
將「內藥」與「外藥」放在互補而非對立的關係上，是《中和集》的特性。接著，我們需要處理的是到底〈金丹內外二藥圖說〉中所指的「外藥」，是物質性的還是非物質性的。這一點，可以從以下〈金丹內外二藥圖說·外藥〉的三關修煉描述中獲得了解：

初關(鍊精化氣)先要識天癸，生時急採之。
中關(鍊氣化神)調和真息，周流六虛，自太玄關逆流，至天谷穴交合，然後下降黃房，入中宮，乾坤交媾罷，一點落黃庭。
上關鍊神還虛(以心鍊念，謂之七返；情來歸性，謂之九還)。⁹

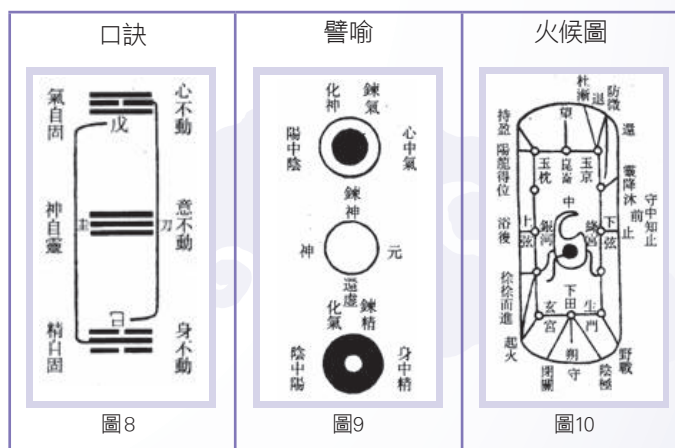
雖然在非物質性金丹修煉的文獻中，我們經常可以看到由於假借物質性丹爐的形容而出現難以與物質性金丹治煉術語分辨的情況，而描述物質性金丹治煉的文獻中，同樣因為使用的文字與描述非物質性金丹修煉相同而使它們難以分辨，但是就〈金丹內外二藥圖說·外藥〉的內容描述而言，這種情況並不適用。在以上的一段文字中，有幾個內丹專用詞彙可以給予我們明顯的線索：「初關」的「鍊精化氣」、「中關」的「鍊氣化神」、「上關」的「鍊神還虛」，這三關的描述都是內丹修煉的專用詞彙。更明確提示我們有關內容是人體內煉指向性的，是在「上關」的「鍊神還虛」中，「以心鍊念，謂之七返」的「心」及「情來歸性，謂之九還」的「情」都是非物質性的煉丹內容。這些都明確地點出〈金丹內外二藥圖說〉中所指的「外藥」並非賀碧來所認為的物質性丹藥追求。

四、〈外藥圖〉的非物質性「外藥」

在《中和集·金丹妙訣》中，首先出現的是〈金丹圖象說〉¹⁰。它是一系列關於圖像的符號說明：

安爐	 圖1	 圖2	撐天拄地大模糊，誰為安名號玉爐。曾向此中經煉煅，出無入有盡由渠。
立鼎	 圖3	 圖4	不無不有不當中，外面虛無裏面空。決烈丈夫掀倒看，元來那箇本來紅。
還丹	 圖5	 圖6	威音那畔本來明，昧了皆因著幻形。若向丹中拈得出，圓陀陀地至靈靈。
返丹	 圖7		道本無為法自然，聖人立像假名圈。平常日用全彰露，打破方知象帝先。

緊接其後的是〈二圖訣〉以及三幅圖像。〈二圖訣〉云：取出☵中畫，補☰還復乾。純陽命本固，無礙性珠圓。受觸全天理，離塵合上禪。採鉛知下手，三疊舞胎仙。

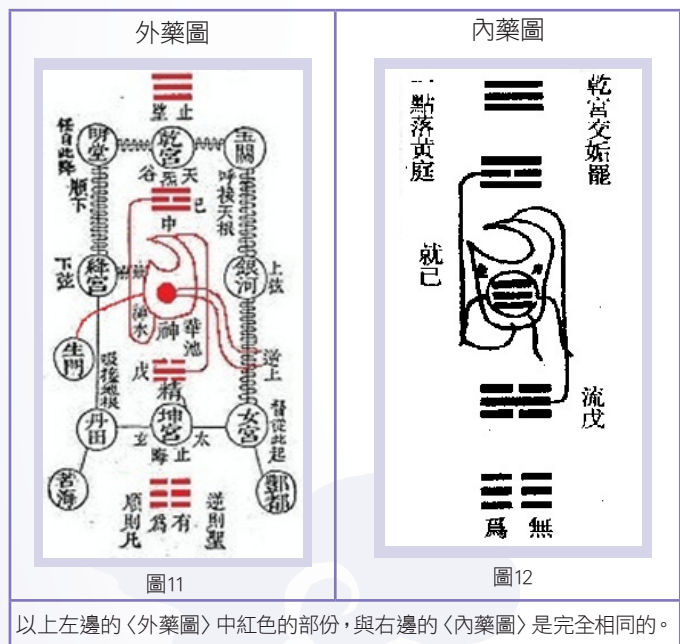


〈二圖訣〉的內容通過「口訣」(圖8)，強調取「爐」(圖2)下方的坎卦☵中間(二爻)的陽爻，以填補「爐」上方的離卦☲中間(二爻)的陰爻，使上方的離卦☲發生改變，轉而成為乾卦☰。需要留意的是，在「安爐」(圖1及2)的符號描述中，以一坤卦☷(圖1)配爐(圖2)的圖案，而在「立鼎」(圖3及4)的符號描述中，以一乾卦☰(圖3)配鼎(圖4)的圖案。以乾坤的陰陽相對性而言，坤卦象徵混濁、實有的狀態，而乾卦象徵輕清、虛空的狀態；在人身而言，這個坤是指有形有質的實有身體，而乾則是指無形無質的心、神、或性。這代表了「安爐」的意思是將人的身體當作「爐」，而「立鼎」的意思則是指以無形無質的心、神、性來立這個

「鼎」。「立鼎」中的「立」字，是一個關鍵。為什麼不是「安鼎」而是「立鼎」呢？「鼎」是以三隻腳來支撐的，這個「支撐」是「立鼎」的重點。三隻鼎腳缺失了任何一隻，鼎都是不能定立的，因此「立鼎」的意義具有以無形無質的心、神、性來支撐這個「鼎」、以確保它的定立。這一點，在《中和集》中具有重要的指導性意義——它指出了「安爐立鼎」同時需要有形有質的身體與無形無質的心性配合才能進行。

從《二圖訣》中可以看到，「藥」是指「性」及「命」。在《金丹內外二藥圖說》中，我們看到了「外藥了命」、「內藥了性」這樣的說法。從這兩點，可以看到「內藥」及「外藥」與「性」及「命」是相聯繫的。當然，如果從一般的物質性藥物觀去看「外藥」，那麼「外藥了命」是理所當然的，因為物質性藥物本身的存在就是為了治病。然而就如同前面的討論所指出，〈金丹內外二藥圖說·外藥〉的內容中具有非物質性內丹專用詞彙的特徵。很明顯，我們不能從一般的物質方向去思考《中和集》的「外藥」。那麼，這裡的「外藥」是指甚麼呢？

在《金丹圖象說》之後的《金丹內外二藥圖說》中，有〈外藥圖〉(圖11)及〈內藥圖〉(圖12)，這兩幅圖像為我們帶來了解《中和集》「外藥」的一些線索。當我們對它們進行比較，會發現在〈外藥圖〉中其實含藏著一幅〈內藥圖〉(見圖11中紅色的部份)。也就是說，〈外藥圖〉與〈內藥圖〉具有相重疊的部份，而〈外藥圖〉則是在〈內藥圖〉上之延伸，並加入了更多的圖像象徵意義的一幅圖。



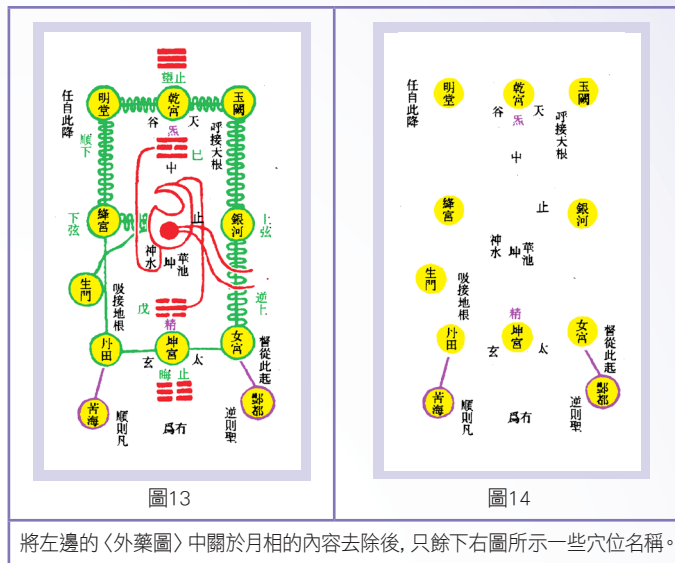
以上左邊的〈外藥圖〉中紅色的部份，與右邊的〈內藥圖〉是完全相同的。

把〈外藥圖〉中與〈內藥圖〉重疊的部份除去，我們會得到一幅以月相為象徵符號的路線圖(見圖13中綠色及紫色的部份)。而且，從這些月相的「上弦」、「下弦」、「逆上」、「順下」、「望止」、「晦止」等文字，我們可以在〈外藥圖〉的月相路線圖上看到一條單向的行走路徑，象徵著在這條路徑上的氣流活動。

如果我們再把與月相相關的象徵符號及「內藥」的圖像去除，〈外藥圖〉基本上就會只餘下一些穴位或身體部位的圖像(見圖14)。這個情況凸顯了〈外藥圖〉的「外藥」指向性具有與月相相關的意味。循此理解，這些月相圖案具有兩個層次的意義：

- 1) 代表了以人體為丹鼎的修煉體中的氣脈活動與真實的月相活動有關；
- 2) 以月相描述修煉中借意念來鼓勵氣脈的流動。從第一層次看，這裡的「外藥」與月的週期活動有關，其中的穴位或

身體部位具體地指出了月的週期活動與經絡運行的關係。在很多道教經典中，經常會對天體活動對人體的影響進行描述與討論，在《中和集》的修煉思想中，這兩個層次的月相意義並存共存，沒有絕對的二分性。



〈外藥圖〉中所展示的「外藥」路徑所行經的穴位，與普遍稱為「小周天」的路徑中常見的穴位基本上是相同的。那麼，以月相為象徵的外藥圖像，有可能是在表達「小周天」的修煉路徑圖。如果「小周天」就是〈外藥圖〉所指的「外藥」，那麼以「意念」鼓勵「小周天」內的氣脈流動，也可以是一種「外力」，〈外藥圖〉稱這種力量為「有為」(見〈外藥圖〉下方)。這種「外力」的運用與自月亮的天體活動而影響人體的外在力量具有微妙的同質性——這兩股力量並非都源自人體內「無為」而產生的動力。它所代表的力量，就如同《金丹內外二藥圖說》中所指的：

內藥無為無不為，外藥有為有以為。
 內藥無形無質而實有，外藥有體有用而實無。
 外藥色身上事，內藥法身上事。
 外藥地仙之道，內藥水仙之道。¹²

「外藥」的「有為有以為」，正是《中和集》描述的「外藥」特性。這個「外藥」，並非指有形有質的實有物質性藥物，而是來自「無為」以外的力量。相對地，「內藥」的「無為無不為」是對比「外藥」特徵的關鍵——如果說「內藥」的「無為」是一種虛空、渺冥、沒有主觀意識操作的氣的修煉活動，那麼相對的「外藥」的「有為」就是一種具主觀意識操作的氣的修煉活動。這種「有為」是分別「外藥」與「內藥」區別的重點。但是，無論這種修煉是「有為」還是「無為」，它都是非物質性的。它們同樣是內在的修煉活動，同樣合乎學術界普遍定義為「內丹」的修煉內容。「外藥」與「內藥」只是在「內丹」的修煉方法上作區分，而非有「物質性」與「非物質性」的藥物治煉上的分別。

五、總結

本文希望通過對《中和集》〈外藥圖〉及〈內藥圖〉圖像的比較，指出「外藥」這個詞彙在《中和集》中並非指有形的物質性追求。從以上的討論中可以看到，《中和集》的「外藥」其實被道教研究界廣泛定義為非物質性追求的「內丹」之下的一項子分類，是「內丹」修煉理論的一個部份，與「內丹」並沒有對立立場。「外藥」與「內藥」在《中和集》中是內在修煉法的名詞，指向的是「通過相信內在的非物質性修煉能夠致成仙」，而非「相信通

過服用一種外在物質能夠致成仙」。

賀碧來以《中和集》的〈外藥圖〉與〈內藥圖〉作比較借以強調「外丹」與「內丹」的分別，這一點並不能成立。這個情況提示我們在處理或引用道教的修煉文獻時，必須小心留意經文的意義，不能單純地因為文獻中自身描述為「外藥」或「外丹」，就理所當然地將之歸入現時學術界所認定的「外丹」分類中。

進一步說，由於在中國的傳統醫學文化中，有形有質的藥物的可治病性並不是建立在物質性的理論因由上，而是將一切藥物歸納到「氣」的層次上進行思考。循從此理，道教文化中的形質性「外丹」或「外藥」的致神仙思想，放在長久以來以「氣」為醫學核心思想的中國文化背景下，都不再是形質所致。因此，服用「外丹」或「外藥」的本意，並非單純地「相信通過服用一種外在物質能夠致成仙」。

註釋：

- 1 見Fabrizio Pregadio and Lowell Skar, "Inner Alchemy (Neidan)," in Livia Kohn ed., *Daoism Handbook* (Leiden: Brill, 2000), 464-497.
- 2 見Isabelle Robinet, "Original Contribution of Neidan to Taoism and Chinese Thought," in Livia Kohn ed., *Taoist Meditation and Longevity Techniques* (Ann Arbor: University of Michigan, 1989), 297-331.
- 3 李道純：《中和集·叙》，《重刊道藏輯要》（臺北：新文豐出版社，1985），第17冊，頁7287。
- 4 參白亮：〈淺析李道純內丹鼎器論〉，《天府新論》，2008年第s1期，頁58-59。
- 5 《重刊道藏輯要》，第17冊，頁7300。
- 6 王志宏：〈論李道純內丹學說的理論基礎〉，《宗教學研究》，2012年第4期，頁72-75；孫功進：〈李道純內丹「中」論思想探析〉，《東嶽論叢》，2010年第7期，頁128-132；孫功進：〈李道純內丹學思想淺探〉，《周易研究》，2009年第2期，頁70-79；孫功進：〈李道純內丹性命思想探析〉，《集美大學學報（哲學社會科學版）》，2009年第3期，頁5-10；孫功進：〈李道純內丹思想的特色〉，《聊城大學學報（社會科學版）》，2009年第1期，頁67-72；章偉文、劉志英：〈論李道純的道教易老學思想〉，《保定學院學報》，2008年第3期，頁1-5；孔令宏：〈李道純的「真常之道論」〉，《天府新論》，2003年第3期，頁14-18；孔令宏：〈李道純的道教心性哲學思想〉，《浙江大學學報（人文社會科學版）》，2002年第4期，頁5-11；陳進國：〈李道純的「三教融合」思想及其以「中和」為本的內丹心性學〉，《中國道教》，2001年第5期，頁8-13；申喜萍：〈李道純的三教合一思想研究〉，《宗教學研究》，1998年第4期，頁115-118；王沐：〈李道純之道統及其它（札記）〉，《船山學報》，1986年第2期，頁104-105。
- 7 《重刊道藏輯要》，第17冊，頁7295。
- 8 關於南北二宗在性命修煉先後關係的問題上，我比較認同郭健的觀點，他認為北宗的「先性後命」與南宗的「先命後性」中的「性」及「命」本身有著不同的指向性，而在了解它們的修煉理念後，二者的修煉順序其實並沒有太大的分別。參郭健：〈道教南北宗內丹學之比較〉，收入於氏著：《取經之道與務本之道——〈西遊記〉內丹學發微》（成都：巴蜀書社，2008），頁64-72。
- 9 《重刊道藏輯要》，第17冊，頁7295。括弧中的文字為已存在的注釋，應該是編者蔡志頌所加。
- 10 《重刊道藏輯要》，第17冊，頁7293-4。
- 11 《重刊道藏輯要》，第17冊，頁7294。
- 12 《重刊道藏輯要》，第17冊，頁7295。

中大論道——道教研究系列論壇講座紀要

2013年4月25日下午，道教研究系列論壇第十五講在商務印書館香港中文大學書店活動室拉開帷幕，來自廣州中山大學歷史系的王承文教授，與我們分享了他有關六朝道教的最新研究成果：「論陸修靜道教信仰從天師道向靈寶經的轉變——以陸修靜所撰《道門科略》為起點的考察」。

王承文教授指出，近來在學術界有一種傾向，將中古道教史突破道派分別的敘述方式，推向南北朝道教的研究，這似乎有些誇大了。正是在此問題意識的驅使下，他開始深入研究六朝道教宗師之一：陸修靜（406-477）的著作及其中所反映的派別意識。歷史上不少道教宗派都將陸修靜尊奉為祖師之一，而中外學術界對陸修靜的道派歸屬也有各種不同的說法。

《陸先生道門科略》專門闡述天師道的傳統和教義思想，反映了陸修靜早年的天師道信仰。然而，我們卻不能因此就判定陸修靜終其一生都是一個天師道信徒；同時，我們也不能因他在該書中有對相關古靈寶經的徵引，特別是其他所有著作中都大量徵引了古靈寶經，就判定陸修靜從一開始就是專門信奉靈寶經的道士。這是因為在一系列根本性教法上，《道門科略》與古靈寶經和陸修靜所編撰的其他所有著作都存在重大差別，同時也分別代表不同的道派，他的道教信仰實際上經歷了從天師道向靈寶經的重大轉變。

接著，王承文教授從現存的陸修靜的八部著作，及同時代的各個道派的經典，論證這些轉變表現在他對古靈寶經「大道」觀的繼承，將道教起源追溯至經典科教，接受元始天尊為道教最高神靈的觀念，將《靈寶赤書五篇真文》奉為最高經典等等方面。同時，王教授還利用南朝馬樞《道學傳》為證，認為陸修靜信仰轉變的關鍵期在20歲左右，直至31歲正式編撰《靈寶經目序》和《靈寶經目》的這段時期，應是他深入研究、整理古靈寶



中心主任黎志添教授向王承文教授致送紀念品。

經的重要階段。其時，他身邊的修道群體和組織更多地體現了魏晉江南神仙道教的特徵，法師與弟子的傳授關係建立在經典傳授的基礎上，與天師道以祭酒為中心的教團組織沒有任何關係。

至於陸修靜在道教史上作為上清派宗師的出現，在很大程度上其實是唐代李渤《真系傳》（805）人為塑造的結果。《真系傳》中有關陸修靜的傳記，在極大程度上直接依據了吳筠的《簡寂先生陸君碑》（761）。然而，與吳筠自始至終都不提及陸修靜與上清派的關係相反，李渤卻從多方面非常有意地突出了陸修靜作為上清派宗師的地位。若從陸修靜本人的著作來看，處於三洞經教中最高地位的一直是靈寶經。

最後，王承文教授總結到，東晉後期至南朝前期是中古道教發展最關鍵的時期，而對陸修靜道教信仰及其道派歸屬的研究，對於進一步揭示該時期道教教義思想和宗派的發展演變有著重要意義。

《廣州府道教廟宇碑刻集釋》 黎志添、李靜編著

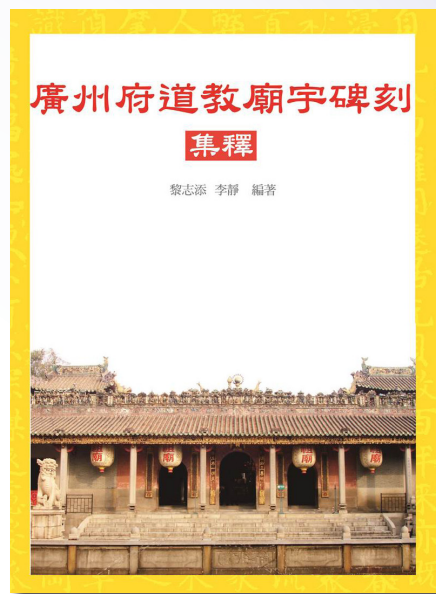
由黎志添教授、李靜博士編著的《廣州府道教廟宇碑刻集釋》一書，將於今年9月由北京中華書局和香港三聯書店聯合出版。本書是對廣州府道教民間廟宇相關碑刻的一個完全搜集，收錄廣州府縣道教廟宇共121座，包括了從宋、明而迄清末（1910），在廣州府屬及其十三個縣境內與道教廟宇的歷史活動有關的碑刻文獻282通。這些碑刻文獻資料將提供大量的社會經濟、歷史、宗教制度和思想意識等豐富信息，對研究地方道教史或一般宗教社會史有十分重大的意義。另外，本書的突出貢獻還在於：本書所收282通道教廟宇碑刻之中，有112通是通過實地訪查48座道教廟宇之後而獲得的研究成果，佔了本書收錄碑文總數的百分之四十。

本書每個廟宇的單元中，包括了廟宇名稱、廟宇簡介、碑題、碑刻信息、碑文正文、作者簡介，以及碑文考釋等項。其中「廟宇簡介」部份，言簡意賅地說明每一座道教廟宇的歷史沿革、神壇和神像的佈置。這些介紹都是過去宗教碑刻出版集所缺乏的，但對一般讀者都是非常有用的補充資料。「碑文考釋」主要是對碑文內容的介紹和評價，以介紹為主。即使是評價，也儘量依據碑刻和文獻資料，以及撰寫者的研究成果。另外，碑文考釋也包括了作者生平簡介。

為了使讀者方便查閱、比較，每一座道教廟宇及每一通碑刻都有系統和規則的編號，本書還另外編制了目錄和索引。在附錄部份，列出了分別按照碑刻年份、碑題筆劃、撰碑者筆劃、碑刻總序號排列的四種目錄表，以方便讀者查閱每一通碑文的相關信息。

本書針對的讀者群，首先是對中國宗教史（包括道教及民間廟宇）及地方社會史有興趣的學者；其次是對研究廣州歷史有興趣的讀者，特別是想要瞭解廣州從宋到清的道教發展及其與地方廟宇的關係的讀者；第三是對傳統中國廟宇信仰有興趣的一般讀者。

此書將分為內地版和海外版，由北京中華書局和香港三聯書店分別在內地和香港發行。兩個版本均分為上中下三冊，16開彩印，其中第三冊為圖版，包括了各種地圖、廟圖和碑刻圖片。大部份圖片來自作者實地考察拍攝，均屬第一次公開的珍貴照片。



本書是一部工程鉅大且具有很高史料價值的基本文獻校釋著作。這些碑刻是研究地方文化、道教信仰以及基層組織的極其珍貴的記錄，可供研究的線索極其豐富，如玄武信仰在明代以後浸潤南方社會的情況，關帝和媽祖信仰的遷變痕跡，民間信仰如康公、張王爺等廟宇的盛行情況，也提供了民間社會由家族、社團、行會以及官員、鄉紳組成的基層勢力在道教信仰方面的組織協調、維護重建以及廟產管理等方面所起的作用。從本書可以見到道教信仰在地方社會的強大生命力。

復旦大學中文系陳尚君教授推薦

《香港道教與扶乩信仰：歷史與認同》 志賀市子著，宋軍譯

由日本茨城基督教大學的志賀市子教授所撰寫的《香港道教與扶乩信仰：歷史與認同》作為「道教研究學術論叢」的首本書稿，即將於2013年中出版。在香港市區林立的唐樓中，分佈著一批俗稱「道堂」或「道壇」的宗教組織，從事「扶乩」這一中國古老的降神術以及誦經活動。這類屬於道教系統的宗教團體，由於並沒有十分明顯的外部特徵，歷來不太為人所知。本書作者前往道堂實地參與觀察、訪談調查，結合道堂發行的刊物，以及在香港、廣東、日本所收集的地方志、文史資料、筆記、善書等文獻資料，從信仰、功能、歷史背景與展開過程四個層面描述道堂的全貌。本書通過具有歷史視域的民族誌的敘述方式，揭示出香港道堂和近現代香港以及珠江三角洲地區宗教、社會、歷史等各種因素間的錯綜關係。

著者：志賀市子，日本筑波大學歷史和人類學博士，現任茨城基督教大學助理教授。
譯者：宋軍，先後供職於中國人民大學清史研究所、中國社會科學院歷史研究所，長期研究明清宗教結社歷史、基督教會史。

The first title of the Chinese series, *Hong Kong Daoism and the Cult of Spirit-writing* by Shiga Ichiko, professor at the Ibaraki Christian University, Japan, will be published in mid 2013. The book examines the faith, functions, historical and ethnographic development of spirit-writing in the Daoist temples in Hong Kong, and its relationship with the religious culture of the Pearl River Delta region by analyzing information gathered from interviews, field study, gazetteers, temple publications, historical and literary texts.



道教研究學術論叢 Daoist Studies Series

為了提高道教學術研究水平，推動道教研究出版，道教文化研究中心與香港中文大學出版社於近日簽署協議，合作出版「道教研究學術論叢」，分為中文、英文兩個系列，每個系列每年將出版一本道教研究著作。

我們熱忱歡迎學者提供原創性的中文或英文書稿，豐富「道教研究學術論叢」，無論是從社會科學角度，或是人文科學角度進行的道教研究，探究道教發展的社會、歷史處境，包括從中古至近代時期。來稿將會接受匿名評審及學術委員會的審核。

In order to advance the academic research and publication on Daoist studies, the Centre has entered into an agreement with the Chinese University Press to publish two “Daoist Studies Series,” one in English and one in Chinese. Each of the series is projected to begin with one title each year.

The scope of the series is broadly defined as all social sciences and humanities to the study of Daoism. We call for submissions of book manuscripts of original scholarship, in either English or Chinese, which explore Daoism in its social and historical contexts, from the pre-modern to the contemporary period. Submissions will be peer reviewed and be endorsed by an academic advisory board.

《道藏輯要》研究計劃編輯委員會第二次會議紀要

2013年4月5日，《道藏輯要》研究計劃編輯委員會委員與計劃顧問，再次齊聚香港中文大學，就研究計劃的現階段收稿、審稿的進展情況及未來的翻譯、出版計劃，召開了第二次編輯會議。

出席本次會議的學者包括：日文小組成員麥谷邦夫教授、金志珪教授、森由利亞教授，英文小組成員阿琳娜教授 (Elena Valussi)、康豹教授 (Paul Katz)、高萬桑教授 (Vincent Goossaert)，中文小組成員黎志添教授、王宗昱教授、劉迅教授。此外，維習安博士 (Christian Wittern) 以計劃顧問的身份，參與了此次會議。道教文化研究中心副研究員張德貞博士、李靜博士，研究助理祝逸雯小姐亦列席參與。



自2012年1月，《道藏輯要》研究計劃編輯委員會三個小組成立以來，在協助稿件收集、審稿工作方面，卓有成效。至會議當日截止，共收集初稿183份，其中122份稿件已經委員會提出修改意見，並陸續有學者提交修改稿。在會議中，編輯委員們就稿件體例的統一問題，包括篇首提示的內容、專有名詞的翻譯、拼音及漢字的使用、提要的結構、長度、附表、註釋、參考資料等細節，文集中簡介部分的撰寫，翻譯、出版工作的進行，逐一進行了討論。最後，會議作出了以下決定：

1. 為了統一稿件體例，方便今後的出版編輯工作，在莫尼卡博士 (Monica Esposito) 原有的《編輯指南》的基礎上，修訂一份《補充指南》，細化稿件體例，包括篇首提示所應包含的信息，拼音及漢字的使用規定，提要的總體結構，註釋的體例，附表的處理方式及參考資料的範圍等等。
2. 為了提高編輯委員會收稿、審稿的工作效率，各位編輯委員可直接與撰稿學者聯絡，就稿件修改進行溝通，並遵循《補充指南》，儘量確保稿件體例的統一。
3. 最後出版的文集中將包括《道藏輯要》每一宿集的簡介 (Lodge Introduction) 和一份總介紹 (General Introduction)，以及關鍵人物的介紹。
4. 提要的翻譯工作預計將於今年8月開始進行，其中日文提要的翻譯工作將由京都大學人文科學研究所負責統籌，中文、英文提要的翻譯工作由香港中文大學道教文化研究中心負責統籌。
5. 研究計劃進度：2013年底稿件收集完畢，2014年底結束翻譯工作，2015年進行出版工作。

目前，新擬定的《補充指南》已發送予所有撰稿學者，編輯委員們也開始與撰稿學者積極聯絡。我們相信第二次編輯會議的決議在推動研究計劃進度方面，將是一個轉捩點。

道教文化文憑課程 (2013-2014) Diploma Programme in Daoist Culture

第四屆道教文化文憑課程將於2013年9月13日開始授課。是項課程旨在向學員提供有關道教歷史、道教藝術、道教養生、道教在當代社會的發展等各方面的知識，並以香港道教的特色作為重點介紹，適合對道教及中國文化有興趣的在港人士修讀。



本屆文憑課程共設九個單元，包括了道教概論、香港道教與宮觀歷史、道教與中國文化、道教生死觀、道教與養生、道教與中國藝術、道教經典、道教與數術和獨立研習報告。除獨立研習報告24學時以外，其他單元各16學時，共計152學時。學員修畢所有單元並符合評審要求，可獲本中心及香港中文大學專業進修學院聯合頒發之「道教文化文憑」。

學員們將由道教從東漢至明清、近代的整體發展歷史開始，一步步深入學習，進而了解香港道教及宮觀的特色和發展，還將從道教思想、道教經典、道教與其他中國文化傳統之間的互動，包括藝術、文學、數術等等不同角度，既能了解到一個存在於經典中的、歷史中的道教，也能接觸到一個在歷史發展中不斷融入普羅大眾生活中，以至今日仍活躍在現實生活中的道教。

此外，導向獨立研習課程的設置，可謂是文憑課程的一大特色。此課程將通過介紹專題研習方法和圖書館裡的道教文獻資源，並在相關任課講師的指導下，共同深究某個課題，旨在培養學員個人的文獻分析能力，為學員今後能夠進行獨立研習，提供一定的幫助和支持。

本課程為期約一年，每週五晚上七時至九時，於香港中文大學專業進修學院上課中心上課（其中「道教與養生」及「道教與數術」單元於週六下午二時三十分至四時三十分授課）。授課語言以粵語為主，輔以普通話及英語。

本課程全期學費為港幣14,500元，報名費港幣150元。另設有助學金若干名額，供學員申請，詳情請向道教文化研究中心查詢。

若有任何垂詢，請致電香港中文大學道教文化研究中心：3943 4464。

已確定的課程單元開課日期及任課導師，請見下表

單元	任課導師	任課導師
道教概論	祝逸雯小姐	2013年9月-10月
香港道教與宮觀歷史	李家駿博士	2013年11月-12月
道教與中國文化	張德貞博士	2014年1月-2月
道教生死觀	黎志添教授	2014年3月-5月
道教與養生	袁康就博士	2014年3月-5月
道教與中國藝術	鄧超博士 尹翠琪教授	2014年5月-6月
道教經典	李靜博士	2014年7月-8月
道教與數術	陸毅先生	2014年7月-8月
獨立研習報告	張德貞博士 祝逸雯小姐	2014年2月-10月

中大論道——道教研究系列論壇預告 (2nd term, 2013)

一、講題：明代道經扉畫研究

講者：尹翠琪教授 (香港中文大學藝術系)
時間：2013年9月25日 (週三)，16:30-18:00
地點：香港中文大學梁銓鋸樓303室

二、講題：道教內丹與醫學：以《修真圖》為例

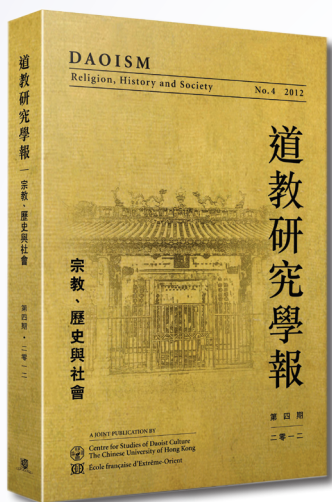
講者：陸晶晶小姐 (香港中文大學文化及宗教研究系
道教研究博士候選人)
時間：2013年10月24日 (週四)，16:30-18:00
地點：香港中文大學梁銓鋸樓303室

三、講題：醮：多元視野的鄉村節日和儀式

講者：蔡志祥教授 (香港中文大學歷史系)
時間：2013年11月13日 (週三)，16:30-18:00
地點：香港中文大學梁銓鋸樓303室

正式講題及時間、地點，請以當此海報為準。若有垂詢，請致電：3943 4464。

Daoism: Religion, History and Society No. 4, with Special Issue “Urban Daoism” (2012) 《道教研究學報：宗教、歷史與社會》第四期 (內含「城市道教」專輯)



本中心與法國遠東學院合作出版的《道教研究學報：宗教、歷史與社會》第四期已於2012年12月出版。本期刊出英文及中文論文共八篇，內容涉及道經出版與傳播、《太平經》研究、全真道傳教歷史、城市道教發展及海外收藏道教文獻調查。

本期學報特設「城市道教專輯」，這是一項國際性合作計劃：「近現代中國城市道士與廟宇研究計劃」（2007-2011，由蔣經國國際學術交流基金會和法國國家研究所資助）的部分研究成果，探討在近現代中國城市背景下，道教當前的轉型及演變的獨特性。該計劃試圖以嶄新的目光，通過歷史研究和田野考察相結合的方法及跨學科的方法，審視廟宇和道士在近現代中國宗教情境中的關係，其主要調查地點包括：杭州、廣州及梅州、漢水流域一帶（武漢及南陽）。在分別收集歷史和田野資料的同時，學者們也著力於比較上述三個地點及其他已有研究成果發表的城市，希望就近代中國歷史如何改變城市宗教生活結構和社會組織，得出較為宏觀的結論。

Printing and Religion in the Life of Fu Jinquan: Daoist, Alchemist, Religious Leader and Publisher in Sichuan

內丹作家、宗教領袖和四川出版家傅金銓與印刷及宗教

Elena Valussi

Religious Ethics in the *Taiping jing*: The Seeking of Life

《太平經》的宗教倫理：求生

Barbara Hendrischke

金代全真道初傳東北考

汪桂平

城市道教專輯 Special Issue: Urban Daoism

現代都市中道教廟宇的轉型——
從村廟到道觀：以廣州市洋塘鄉仁威廟為個案
黎志添

玉皇山道教近代以來之變遷
韓松濤

民國時期杭州的道教組織
孔令宏

從民國年間漢口的四次登記看地方政府
對火居道士的管理
梅莉

Archival Study 檔案研究

關於牛津大學圖書館藏瑤族文獻的調查報告
郭武

除印刷版外，線上版亦同時推出，請於本中心網頁下載訂購表格：http://www.cuhk.edu.hk/crs/dao/index_ch.html

Call for Papers

Please send submissions to: daoist@cuhk.edu.hk

For more information, please visit:

http://www.cuhk.edu.hk/crs/dao/index_ch.html

香港中文大學道教文化研究中心

地址：香港新界沙田香港中文大學梁銓瑀樓218室

電郵：daoist@cuhk.edu.hk

電話：(852) 3943 4464

網址：<http://www.cuhk.edu.hk/crs/dao>

傳真：(852) 3943 4463

通訊出版小組

編輯：黎志添

執行編輯：祝逸雯



道教文化研究中心
(香港中文大學文化及宗教研究系與道教蓬瀛仙館合辦)

版權所有 不得轉載

印刷數量：2,500份